

CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL

בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT

להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה
תיק מס' CV96-4849

מענק מאושר

לתובעת Yehudit Beatrix Turnheim

בעניין חשבונו של Isidor Neuburger

מס' תביעה: 150097/CN

גובה המענק: 162,500.00 פרנקים שוויצרים

מענק מאושר זה מתבסס על תביעתה של Yehudit Beatrix Turnheim, מבית Neuburger, (להלן "התובעת"), לחשבון שפורסם על שם Leo Neuburger.¹ מענק זה הוא בעניין חשבון שלא פורסם על שם Isidor Neuburger (להלן "בעל החשבון"), בו בעלי ייפוי הכוח היו Fritz Darnbacher (להלן "בעל ייפוי הכוח Fritz Darnbacher") ו-Martha Darnbacher, מבית Neuburger, (להלן "בעל ייפוי הכוח Martha Darnbacher"), בסניף בזל של בנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל המענקים מתפרסמים. במידה שהתובע לא דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שמו של הבנק בלבד נשמר חסוי.

מידע שהוגש על ידי התובעת

התובעת הגישה טופס תביעה בו זיהתה את בעל החשבון כדודו של אביה, Isidor Neuburger, אשר נולד ב- 13 באוגוסט 1863, ואשר נשא ל- Yustina (Justina) Neuburger, מבית Erdmann. התובעת ציינה שאביה, Heinrich Neuburger, ודודו Isidor, שהיו יהודים, התגוררו ב- Altenstadt an der Iller, גרמניה, מקום בו היה להם עסק משפחתי. התובעת ציינה של- Isidor ו- Yustina נולדו שתי בנות, Martha ו- Doris, וש- Doris נולדה ב- 8 ביולי 1895. התובעת ציינה שב- 1936 או 1937 לערך, הוריה נמלטו מגרמניה לפלסטין (היום ישראל), ויותר מאוחר אחיו של אביה, Leo Neuburger, נמלט מגרמניה לאורוגוואי. התובעת הוסיפה ש- Isidor נשאר בגרמניה ושיחד עם Doris נספו בשואה ב- 1942. כמו כן, התובעת ציינה שיתכן ולדוד אביה ישנם קרובים בחיים, אבל אין לה קשר עמם.

התובעת הגישה העתקים של: (1) תעודת הלידה שלה, בה צוין ששם הנעורים שלה הוא Neuburger ושהוריה, Heinrich ו- Johanna Neuburger, התגוררו ב- Altenstadt an der Iller; (2) אילן יוחסין, בו צוין ש- Isidor

¹ ה- CRT העניק את החשבון על שם Leo Neuburger לטובת התובעת. ראה: *In re Account of Leo Neuburger*, אשר אושרה ב- 9 במרץ 2005.

Neuburger היה דודו של אביה; ו- (3) תמונה, משנת 1950, מן המצבה של Justina, Isidor ו- Doris Neuburger, בה נרשם שנספו בטרזינשטאט ב- 1942. התובעת ציינה כי נולדה ב- 5 בדצמבר 1934 ב-Ulm, גרמניה.

מידע זמין ברשומות הבנק

המבקרים שחקרו את הבנק הזה כדי לזהות חשבונות בבעלות קורבנות רדיפות הנאצים, לפי ההוראות שקבלו מהוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") לא דיווחו על שום חשבון על שם Isidor Neuburger. המסמך הבנקאי שעליו מתבסס מענק זה, התקבל מידי הבנק בעקבות בקשת ה-CRT, בהתאם לסעיף 6 של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"), לסיוע מרצון מהבנק על מנת לקבל מידע נוסף בנוגע לחשבון על שם Leo Neuburger, אשר טופל בהחלטה נפרדת.²

מסמך זה הינו ייפוי כוח בחשבון, מתאריך ה- 8 באוקטובר 1930. לפי רשום זה, בעל החשבון היה Isidor Neuburger, אשר התגורר ב-Schwaben, Altenstadt, גרמניה, ובעלי ייפוי הכוח בחשבון היו Martha Darnbacher, מבית Neuburger ו-Fritz Darnbacher, אשר התגוררו ב-Freiburg im Breisgau, גרמניה. רשום בנקאי זה מראה שלבעל החשבון היה חשבון ניירות ערך, מס' 36216. ברשום הבנק אין מידע על גורל החשבון ואין הוכחות כי בעל החשבון, בעלי ייפוי הכוח בחשבון או יורשיהם סגרו את החשבון וקבלו את היתרה.

בדיקת ה- CRT

זיהוי בעל החשבון

התובעת זיהתה באופן סביר את בעל החשבון. שמו, עיר וארץ מגוריו של דוד אבי התובעת זהים לשם, לעיר ולארץ המגורים שלא פורסמו לגבי בעל החשבון.

כביסוס לתביעתה, התובעת הגישה מספר מסמכים, הכוללים תמונה מן המצבה של Isidor Neuburger, מה שמאמת באופן בלתי תלוי שהאדם שנטען שהוא בעל החשבון נקרא באותו שם שמופיע ברשום הבנק. כמו כן, ה-CRT מציין שמאגר מידע בו מופיעים שמות קורבנות של רדיפות הנאצים כולל אדם בשם Isidor Neuburger ואישה בשם Doris Neuburger, אשר נולדו ב- 13 באוגוסט 1863 וב- 8 ביולי 1895, בהתאם, וש- Isidor Neuburger נספה בטרזינשטאט. מידע זה מתאים למידע שנמסר על ידי התובעת אודות בעל החשבון ובתו. מאגר מידע זה הוא אוסף שמות ממקורות שונים, כולל יד ושם, ישראל. בנוסף, ה-CRT מציין שהתובעת לא זיהתה את בעלי ייפוי הכוח בחשבון, אבל רשום הבנק מראה ששם הנעורים של בעלת ייפוי הכוח Martha Darnbacher היה "Neuburger", וששמה הפרטי זהה לשמה הפרטי של האישה שזוהתה על ידי התובעת כבתו השניה של בעל החשבון. לכן, לפי ה-CRT סביר להניח שבעלי ייפוי הכוח בחשבון היו קרובי משפחה של בעל החשבון. לבסוף, ה-CRT מציין שהוגשו תביעות נוספות לחשבון זה אבל התביעות לא נמצאו מתאימות לחשבון בגלל אי התאמה בין ארץ המגורים כפי שהוגשה על ידי התובעים ובין ארץ המגורים של בעל החשבון.

מעמד של בעל החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובעת הוכיחה באופן סביר שבעל החשבון היה קורבן של רדיפות הנאצים. התובעת ציינה שבעל החשבון היה יהודי ושנספה בטרזינשטאט, ושאחת מבנותיו נספתה בשואה. כפי שצוין לעיל, מאגר המידע שברשות ה-CRT, בו מופיעים שמות קורבנות של רדיפות הנאצים, כולל אדם בשם Isidor Neuburger ואישה בשם Doris Neuburger.

² כפי שצוין לעיל, ה-CRT העניק את החשבון הזה לתובעת. ראה: *In re Account of Leo Neuburger*, אשר אושרה ב- 9 במרץ 2005.

הקשר המשפחתי של התובעת עם בעל החשבון

התובעת הוכיחה באופן סביר שבעל החשבון היה קרוב משפחה כאשר מסרה מידע ביוגרפי ספציפי המוכיח שבעל החשבון היה דודו של אביה.

ה-CRT מציין שהתובעת זיהתה מידע שלא פורסם לגבי בעל החשבון, הכלול ברשום הבנק ומידע המתאים למידע שנמצא ברשומות יד ושם. כמו כן, ה-CRT מציין שהתובעת הגישה העתק של תמונה מן המצבה של Justina, Isidor ו-Doris Neuburger. ה-CRT מציין שסביר להניח שתמונה זאת יכולה להימצא רק בידי בני המשפחה. כמו כן, ה-CRT מציין שהתובעת הגישה העתק של תעודת הלידה שלה, מה שמאמת באופן בלתי תלוי שלתובעת יש אותו שם משפחה כמו לבעל החשבון ושהוריה התגוררו באותה עיר כעיר המגורים של בעל החשבון. בנוסף, ה-CRT מציין שהמידע הנ"ל הינו מסוג המידע הנמצא בידי בני משפחה ומעיד כי בעל החשבון היה מוכר היטב לתובעת כבן משפחה, וכל המידע האמור תומך באופן סביר באפשרות שהתובעת היא קרובת משפחה של בעל החשבון, כפי שציינה בטופס התביעה. כמו כן, ה-CRT מציין שלבעלת ייפוי הכוח בחשבון Martha Darnbacher היה אותו שם נעורים כשם הנעורים של בעלת החשבון, ואותו שם נישואין כשמו של בעל ייפוי הכוח בחשבון Fritz Darnbacher, מה שנותן להניח שהתובעת הינה גם קרובת משפחה של בעלי ייפוי הכוח בחשבון. כפי שצוין לעיל, התובעת ציינה שיתכן ולדוד אביה ישנם קרובים בחיים, אבל אין לה קשר עמם. ה-CRT מציין שאף קרוב משפחה הגיש תביעה לחשבון הנדון.

בעניין תשלום יתרת החשבון

מכוון שבעל החשבון התגורר בגרמניה הנאצית עד שנשלח לטרזינשטאט, מקום בו נספה; מכוון שאין ראיה שהיתרה בחשבון שולמה לבעל החשבון ואין ראיה לתאריך סגירת החשבון; מכוון שיורשי בעל החשבון לא יכלו לקבל מידע מן הבנק אודות החשבון לאחר מלחמת העולם השנייה בשל הנהוג בבנקים השווייצרים להימנע מלמסור מידע או למסור מידע שגוי בנוגע לחשבון בתגובה לבקשת מידע על ידי בעלי חשבונות, זאת בשל חשש מחבות כפולה; ומכוון שניתן ליישם את חזקות (ח) ו-1 (י) שבסעיף 28 של סדרי הדין (ראה נספח א'), הכרעתו של ה-CRT היא כי סביר שהיתרה בחשבון לא נתקבלה על ידי בעל החשבון, בעלי ייפוי הכוח בחשבון או יורשיהם. בהתבסס על התקדימים וסדרי הדין, מפעיל ה-CRT מספר הנחות על מנת לקבוע אם בעלי החשבונות או יורשיהם קבלו את היתרה שבחשבונות.

הבסיס למענק

ה-CRT קבע כי ראוי לפסוק מענק לטובת התובעת. ראשית, התביעה הינה קבילה בהתאם לקריטריונים המפורטים בסעיף 18 של סדרי הדין. שנית, התובעת הוכיחה כי סביר שבעל החשבון היה דוד אביה, וקירבה זו מצדיקה את המענק. שלישית, ה-CRT קבע כי סביר שבעל החשבון או יורשיו לא קבלו בעבר את היתרה שבחשבון הנדון.

סכום המענק

במקרה הנוכחי, לבעל החשבון היה חשבון ניירות ערך. בהתאם לסעיף 29 של סדרי הדין, כאשר השווי בחשבון אינו ידוע, כמו במקרה דנן, חישוב השווי הנוכחי נעשה בעזרת השווי הממוצע של חשבון מאותו סוג בשנת 1945. לפי חקירת ICEP, בשנת 1945 השווי הממוצע של חשבון ניירות ערך היה 13,000.00 פרנקים שווייצרים. השווי הנוכחי של סכום זה נקבע על ידי הכפלתו במקדם 12.5, בהתאם לסעיף 131(1) של סדרי הדין ולכן הסכום הסופי של המענק הוא 162,500.00 פרנקים שווייצרים.

הקף המענק

תשומת לב התובעת לכך, כי בהתאם לסעיף 20 של סדרי הדין, ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעתה כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשווייץ שביכולתה לתבוע. חקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות

(המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שוויצרים מן השנים 1933 עד 1945).

אישור המענק

ה-CRT מאשר מענק זה לצורך אישורו של בית המשפט ותשלום על ידי הממונים המיוחדים.

Claims Resolution Tribunal
6 מאי 2006